

BEAUNE | 16 | 17 | 18 NOVEMBRE 2012

Avec le CFDB Dégustez les ambiances des

ème

152.

Festivités
de la Vente aux enchères
des Vins des Hospices de Beaune

ORGANISEES PAR LE



www.cfdb.fr

Avec le soutien de



la Vente des Vins des Hospices de Beaune



LES 3 GLORIEUSES ET LA VENTE DES VINS :

La Vente Des Vins est le cœur d'une véritable fête "Rabelaisienne" traditionnelle en Bourgogne. Elle s'inscrit dans ce que l'on a coutume d'appeler "les Trois Glorieuses", un rendez-vous unique donné fin novembre par la Bourgogne aux amoureux du vin. La fête débute au Château du Clos de Vougeot le samedi soir avec un des prestigieux chapitres de la plus illustre des sociétés bacchiques : la Confrérie des Chevaliers du Tastevin.

Le lendemain, les 44 cuvées des Hospices de Beaune sont mises aux enchères auprès d'un parterre d'acheteurs internationaux. La tendance qui se dégage des enchères donne un aperçu sur l'orientation des vins de Bourgogne; cependant, de par sa vocation charitable, les prix de ces Grands & Premiers Crus dépassent généralement les cours habituels. Chaque année, la plus grande vente de charité au monde est présidée par une personnalité. Une pièce exceptionnelle lui est offerte au profit d'une cause d'intérêt générale; charge à elle de faire monter les enchères au plus haut ! Place au dîner de clôture : tenues de soirées, vins fins et bans bourguignons pour rappeler que la Bourgogne est synonyme de joie de vivre. La Paulée, un repas qui marquait autrefois la fin des vendanges, se déroule, le lundi midi au Château de Meursault. Chaque convive doit apporter ses bouteilles. Au cours de ce repas, la verve et la rondeur bourguignonne trouvent leur plus belle expression.

The Wine Auction is at the heart of a truly traditional Burgundian feast. It is part of what is commonly called "Les Trois Glorieuses", a unique event, a "must" for lovers of Burgundy wines. The celebrations begin at the Château du Clos de Vougeot on Saturday evening with one of the prestigious chapters of the most famous wine associations : La Confrérie des Chevaliers du Tastevin.

The next day the 44 vintages of the Hospices de Beaune are put up for auction to an audience of international buyers. The trends of the auction represent the market evolution of Burgundy wines; because of its charitable character, however, the prices for these Grands and

Premiers Crus tend to go beyond the common market rates. Each year, a celebrity presides this most important charity auction in the world and sells one exceptional "pièce" or barrel of wine for the benefit of a charitable organisation. Up to him or her to raise the stakes as high as possible ! Time for the gala dinner : evening dress, extraordinary wines and Burgundian cheer to remind everybody of our famous "joie de vivre" ! "La Paulée", a meal which used to mark the end of the wine harvest, takes place on Monday at lunchtime at the Château de Meursault. Each guest brings his bottles of wine. It is in the course of this meal that the Burgundian wit and enjoyment of life find their most beautiful expression.



LA VENTE DES VINS PAR CHRISTIE'S :

La 152^e Vente des Vins des Hospices de Beaune aura lieu dimanche 18 novembre 2012 à 14h30 sous la Halle de Beaune. Comme l'année précédente, elle sera organisée par Christie's et ouverte aussi bien aux négociants-éleveurs bourguignons qu'à tous les particuliers.

The 152st Hospices de Beaune Wine Auction will take place on Sunday 18th of November in the covered market situated in front of the Hôtel-Dieu. Christie's will have the honour of hosting the auction. The barrel auction will again be open to all private individuals as well as the traditional Burgundy négociants-éleveurs.



**AU CRÉDIT MUTUEL NOUS NE SOMMES
PAS DIFFÉRENTS SANS RAISON.**

BANQUE, ASSURANCE, TÉLÉPHONIE... GAGNEZ À COMPARER !

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

CRÉDIT MUTUEL BEAUNE
14, RUE GUSTAVE EIFFEL – 21200 BEAUNE CEDEX
BUREAUX : 6, PLACE FLEURY – 21200 BEAUNE – 14, RUE CHARLES GIRAUD – 21190 MEURSAULT
TEL : 0820 366 214 – COURRIEL : 02504@CMCEE.CREDITMUTUEL.FR

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, 34 rue du Wacken, 67913 Strasbourg Cedex 9 – RCS B 588 505 354,
intermédiaire en opérations d'assurances sous le N° Orias 07 003 758 consultable sur www.orias.fr.

Réservez en ligne votre week-end de la « Vente des Vins »

*Book online
your "Wine Auction" weekend*

www.beaune-tourisme.fr

© Ecrivin

© Château de Meursault

Office de Tourisme***
& **Beaune**
Pays Beaunois

Office de Tourisme Beaune & Pays Beaunois***
Tél : +33 (0)3 80 26 21 30
E-mail : contacts@beaune-tourisme.fr

Organisme local de Tourisme immatriculé N°IM021100008

Déguster Découvrir

| 140EME FETE DES GRANDS VINS DE BOURGOGNE

Palais des Congrès | 19 avenue Charles de Gaulle | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 25 00 25 | Fax : 03 80 25 00 27

Email : cavb@cavb.fr | www.fetedesgrandsvins.fr

• Toute la richesse des climats de Bourgogne à portée de tous pendant 3 jours, voilà le programme du salon. Une occasion unique de découvrir ou redécouvrir la magie des terroirs bourguignons – berceau, s'il en est, de la culture bachique.

Discover all the richness and magic of the Burgundy appellations during the three days of this exhibition – a perfect immersion into the world of Burgundy wines.

• Tarif : adulte/adult : 25 € (verre et catalogue des exposants compris / including the tasting glass and the catalogue of exhibitors)

| Le 16/07/2012 : 15h-19h

| Le 17/11/2012 : 9h-19h

sans interruption / without interruption

| Le 18/11/2012 : 9h-14h

sans interruption / without interruption

| "PAUSE-CREMANTS"

À LA CAVE DE L'ANGE GARDIEN

38, Boulevard Maréchal Foch | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 43 74 | Fax : 09 70 06 44 63

Email : lacavedelangegardien@orange.fr

www.chateau-langegardien.com

• Venez entre amis ou en famille rejoindre Pierre et Nicole pour partager dans leur Cave de l'Ange Gardien une dégustation de leurs étonnants Crémants de Bourgogne blanc et rosé, Dom. Vincent, Rare Grand Brut n°1, de leur voluptueuse crème de cassis et en apothéose, leur incomparable Kir Royal. Entrée payante.

Come to the Cave of l'Ange Gardien with friends or family to join Pierre and Nicole for a tasting of their wonderful Crémants de Bourgogne white and rosé, Dom. Vincent, a rare Grand Brut no.1, their smooth, silky crème de cassis and, to finish with a flourish, their incomparable Kir Royal. Entry fee.

| Du 16/11/2012 au 18/11/2012 : 11h-19h

| DEGUSTATION PRESTIGE VENTE DES VINS AU DOMAINE BESANCENOT

Domaine Besancenot | Caveau de dégustation

78 Faubourg St Nicolas | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 18 76 | Fax : 03 80 24 95 31

Email : domaine.besancenot@free.fr

Web : www.domaine-besancenot.fr

• Dégustation de 10 Beune 1er Cru de 2010 à 1993. Verre de dégustation offert. Dégustation accompagnée d'un paquet de 5 grosses gougères par personne. Explication des méthodes de travail ainsi que des accords mets et vins.

Tasting of 10 different Beune 1er Cru appellations dating back from 2010 to 1993, accompanied by cheese puff pastry. Learn all about the methods of wine making and the perfect match of food & wine.

• Tarif : adulte/adult : 20 €/25 € (gratuit / free : -18 ans sans consommation without tasting)

| Le 17/11/2012 : 10h-18h

| Le 18/11/2012 : 10h-12h

| PARCOURS DES 5 SENS AVEC DEGUSTATION PRESTIGIEUSE

THEME « VINS ET SAVEURS DU MONDE »

Bouchard Aîné et Fils | 4 Boulevard Maréchal Foch | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 24 06 66 | Fax : 03 80 24 64 12

Email : magasin@bouchard-aine.fr | Web : www.bouchard-aine.fr

• Dans nos caves du 18^e s. redécorées pour l'occasion, au cœur du « Parcours des 5 sens », venez découvrir une dégustation prestigieuse composée d'une dizaine de vins blancs et rouges, villages, 1ers et Grands Crus, dont de très vieux millésimes et un vin sur fût. Cette année, c'est le « Menu des chefs », illustrant le sens du goût, qui sera décliné en amuse-bouches fidèles aux 4 plats initialement réalisés par 4 chefs étrangers réinterprétés par Laurent Parra, célèbre chef beaunois.

Prestigious tasting of a selection of 10 red and white wines, ranging from village to premier crus and grand cru appellations, including a special old vintage and a tasting on the barrel. Discover our 18th century cellars featuring the trail of the five senses and enjoy the "Menu of the Chefs", created by the local chef Laurent Parra.

• Tarif : adulte/adult : de 30 à 34 € (sur réservation / reservation necessary)

| Du 17/11/2012 au 18/11/2012 : 10h-18h

| DEGUSTATION DES VINS DU DOMAINE GABRIEL BOUCHARD

Domaine Gabriel Bouchard | 4 Rue du Tribunal | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 68 63 | Fax : 03 80 24 78 43

Email : alain-gabriel.bouchard@wanadoo.fr

• Dégustation des vins du Domaine : St-Romain Blanc 2008, Beune 1er Cru « Marconnets » Blanc 2006, Savigny-les-Beaune « Les Liards » Rouge 2006, Beune 1er Cru « Clos du Roi » Rouge 1999. Dégustation gratuite.

Tasting of the wines of the estates : l-Romain Blanc 2008, Beune 1er Cru « Marconnets » Blanc 2006, Savigny-les-Beaune « Les Liards » Rouge 2006, Beune 1er Cru « Clos du Roi » Rouge 1999. Free wine-tasting.

| Du 17/11/2012 au 18/11/2012 : 14h-18h

(Ou sur Rendez-vous / or on appointment)

| VISITE GUIDEE DES CAVES ET DEGUSTATION DE PRESTIGE AU CHATEAU DE BEAUNE

Bouchard Père & Fils | Cave du Château

Boulevard Maréchal Joffre | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 24 80 45 | Fax : 03 80 24 80 52

Email : caveau@bouchard-pereetfils.com

Web : www.bouchard-pereetfils.com

• Visite guidée des caves du Château de Beaune et dégustation de 8 grands vins dont un Chevalier Montrachet 1995 et un Clos de la Roche 1972. Verre gravé offert. Réservation fortement conseillée (visite limitée à 20 personnes). *Guided visit of the cellars situated underneath the castle of Beaune and tasting of 8 prestigious appellations, including a Chevalier Montrachet 1995 and a Clos de la Roche 1972.*

Tasting glass offered. Reservation recommended.

• Tarif : adulte/adult : 45 €

| Le 17/11/2012 : départ des visites/visits 9h30 (GB), 10h30, 11h30, 14h00, 14h45, 15h30, 16h15, 17h00

| Le 18/11/2012 : départ des visites/visits 9h30, 11h00, 11h30, 14h00 (GB), 14h45, 15h30, 16h15, 17h00

Hôtel de la Poste au coeur de Beaune...

ELEGANCE

Un hôtel luxueux et authentique
chargé d'histoire,
dans un cadre intime et raffiné...

Des tables de qualité
qui font redécouvrir les saveurs
de notre région !



HÔTEL DE LA POSTE
3-5 Boulevard Clémenceau 21200 BEAUNE
Tél : 0033 (0)3.80.22.08.11
www.poste.najeti.fr



Déguster Découvrir

DEGUSTATION DE 6 GRANDS VINS DE BOURGOGNE – BOUCHARD PERE & FILS

Bouchard Père & Fils | Cave du Château
Boulevard Maréchal Joffre | 21200 BEAUNE
Tél : 03 80 24 80 45 | Fax : 03 80 24 80 52
Email : caveau@bouchard-pereetfils.com
Web : www.bouchard-pereetfils.com

- Dégustation de 6 grands vins de Bourgogne. Verre gravé offert).
- Tasting of 6 great Burgundy wines. Tasting glass offered.*
- Tarif : adulte/adult : 19 €

| Du 17/11/2012 au 18/01/2012 : 9h30-17h30

DEGUSTATION VENTE DES VINS A LA COMEDIE DU VIN - SPECTACLE COCKTAIL DINATOIRE JEAN PIRE & BALOU FONT LEUR COMEDIE

La Comédie du Vin | 12 Boulevard Jules Ferry | 21200 BEAUNE
Tél : 03 80 24 88 94 | Fax : 03 80 24 96 49
Email : contact@lacomediedesvins.com
Web : www.lacomedieduvin.com

- A l'occasion de la 152^e Vente des Vins, nous vous proposons 2 dégustations de 8 Crus.

- « Les Vignerons de Bourgogne » dégustation de vins de producteurs récoltants : Puligny Montrachet, Chassagne Montrachet, Corton Charlemagne, Batard Montrachet, Pommard 1er Cru, Aloxe Corton 1er Cru, Corton Grand Cru, Santenay 1er Cru
- « Hors de nos Frontières » dégustation de vins du Monde : Sicile, Mexique, Hongrie, Chili, Argentine, Afrique du Sud, Brésil, Serbie.

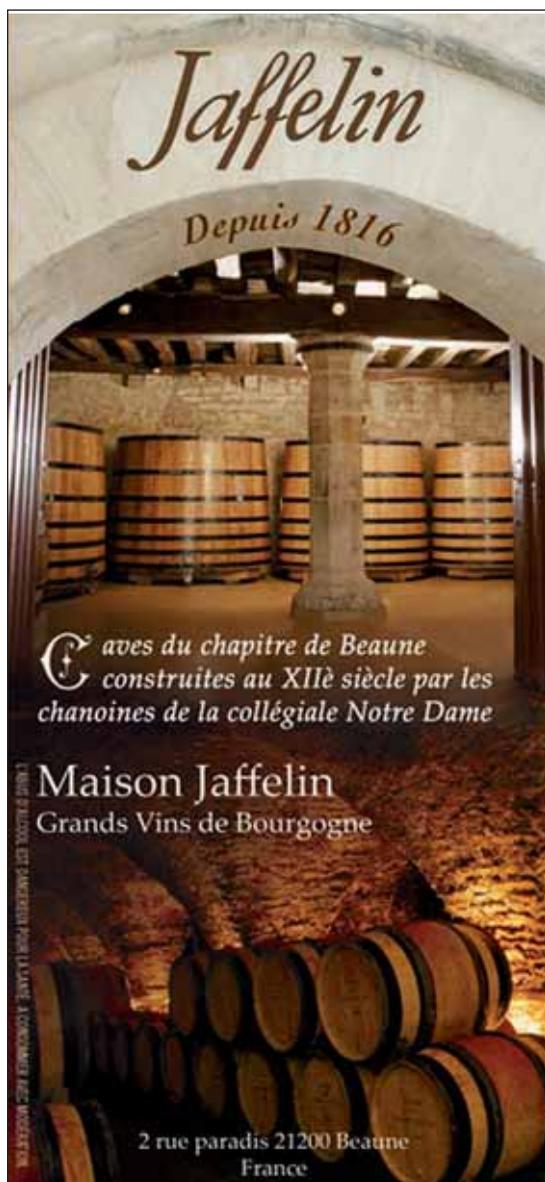
Soirée spectacle cocktail dinatoire : sketches, rigoladeries, andouilleries, histoires drôles. Mise en oreille & mise en vue : Jean Pire & Balou ; mise en bouche : Anna Marina Pagnotta.

- To celebrate the 152nd Wine Auction, we are offering 2 tastings of 8 'Crus':
- "Les Vignerons de Bourgogne", a tasting of wines by harvesting producers
- "Hors de nos Frontières", a tasting of world wines

Gala evening with cocktail buffet: sketches, jokes, fooling around, funny stories. For your ears and eyes: Jean Pire & Balou; Appetiser: Anna Marina Pagnotta.

- Tarif : adulte/adult : 28 € Les Vignerons de Bourgogne
16 € Hors de nos Frontières
40 € spectacle cocktail dinatoire (10 € spectacle seul)

| Du 17/11/2012 au 18/11/2012 : 10h-17h
(spectacle le 17/11/12 à 20h30)



CHÂTEAU DE GILLY

03 80 62 89 98

21640 Gilly-lès-Cîteaux
www.chateau-gilly.com

48 chambres
Restaurant
Bar & Salon de thé
Séminaires
Réception
Soirées à thème





CHATEAU DE POMMARD

Un Trésor de la Bourgogne

Week-End de la Vente des Vins

*Ouverture de 9h30
à 19h00 non stop*

Visite exceptionnelle du Domaine,
Visite des caves ou dégustation seule,
Ballade en calèche dans le Clos de 20 ha du Château,
Démonstration de dressage de rapaces,
Restauration le midi à la Table du Château.



un-618.com Photos : M. Lepers • E. Bergeond • Labus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.



Pour tout renseignement

Tél. +33 (0)3 80 22 12 59

contact@chateaudepommard.com

Château de Pommard, à 5 mn de la sortie
Beaune centre par les autoroutes A6 et A37

www.chateaudepommard.com

Exposition Galerie d'Art : derniers jours

Déguster Découvrir

| FESTIVITES DE LA VENTE DES VINS DELICAVE

Délicave | 24 bis rue des Tonneliers | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 45 10 | Fax : 03 80 24 10 00

Email : caveau@delicave.com | Web : delicave.over-blog.com

• Dégustation dans nos caves du 17ème siècle de 10 grands vins de vignes réputés : 3 blancs, 7 rouges sur des villages, 1ers crus, grands crus et vieux millésimes. Quiz humoristique avec des vins à gagner sur tirage au sort. 2 € par entrée seront reversés à l'association caritative la Confrérie de la St Sébastien pour aider les familles en difficulté. Ambiance musicale avec film vidéo sur « Les Joyeux Bourguignons ».

Tasting of 10 prestigious appellations, including 3 white and 7 red wines ranging from village to 1er cru and grand cru appellations, in our historical cellars dating back to the 17th century. Enjoy the music of the troupe « Les Joyeux Bourguignons » and take part in our humoristic quiz: possibility to win a bottle of wine! Entrance fee of 2€ will be entirely given to the brotherhood of Saint Sébastien who cares for families in difficulties.

• Tarif : adulte/adult : 25 € (gratuit/Free : -14 ans)/14-17 ans accompagné par les parents / accompanied by the parents : 23 €

| Du 16/11/2012 au 18/11/2012 : 9h30-18h30

| VISITES DES CAVES ET DEGUSTATION DE 8 VINS

Maison Jaffelin | Caves du Chapitre de Notre Dame - 2 rue Paradis
21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 12 49 | Email : jaffelin@maisonjaffelin.com

• Visite des caves du XIIe siècle puis présentation de la vinification traditionnelle en Bourgogne avec une dégustation de vins. Entrée Payante
Visit of the 12th century cellars, presentation of traditional methods of wine making in Burgundy, tasting of wine. Entrance fee.

• Tarif : adulte/adult : 30 €

| Le 16/11/2012 : 11h-18h | Le 17/11/2012 : 11h-21h
Le 18/11/2012 : 11h-17h

| DEGUSTATION DE LA 152ème VENTE DES VINS DES HOSPICES DE BEAUNE CAVES PATRIARCHE

Caves Patriarche Père & Fils | 5/7 rue du Collège | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 24 53 87 | Fax : 03 80 24 53 11

Email : crichard@patriarche.com | Web : www.patriarche.com

• Dégustation de 10 Grands Vins de Bourgogne servis au verre (cadeau souvenir) de 2011 à 1972. En préalable, exposition « la Cave aux Arômes » avec 12 familles aromatiques.

A tasting of 10 Great Burgundy Wines served by the glass (souvenir gift) from 2011 to 1972. As a preliminary, the "La Cave aux Arômes" exhibition with 12 aroma families.

• Tarif : adulte/adult : 35 € (30 € jusqu'au 31/10)

| Du 17/11/2012 au 18/11/2012 : 9h30-17h30

| ART, VINS ET DECOUVERTES CHATEAU DE CHASSAGNE MONTRACHET

Château de Chassagne-Montrachet | 5 chemin du Château
21190 CHASSAGNE MONTRACHET

Tél : 03 80 21 98 57 | Fax : 03 80 21 98 56

Email : contact@michelpicard.com

• Exposition de sculptures de Christine Gazagne. Visite des caves des 11e et 14e s. Dégustation des vins des domaines de la famille Picard et des vins des Hospices de Beaune. Table de dégustation à midi sur Rendez-vous uniquement, places limitées.

Exhibition of sculptures made by the local artist Christine Gazagne. Visit of the cellars dating back to the 11th and 14th century. Tasting of wines from the family domain Picard and the Hospices of Beaune.

• Tarif : adulte/adult : 18 € / Table de dégustation - Découverte 6 vins / Tasting lunch including 6 wines : 45 €

| Du 15/11/2012 au 18/11/2012 : 10h-18h

| CHATEAU DE MEURSAULT - MOMENTS INOUBLIABLES ALLIANT CULTURE ET VIN - VISITE DES CAVES ET DEGUSTATION

Château de Meursault | Rue du Moulin Foulot | 21190 MEURSAULT

Tél : 03 80 26 22 75 | Fax : 03 80 26 22 76

Email : domaine@chateau-meursault.com

vmarnata@chateau-meursault.com

Web : www.chateau-meursault.com

• Visite libre de la galerie de peintures, de nos magnifiques caves des 14e et 16e siècle, et découverte des parfums avec la Cave aux Arômes. Dégustation commentée de 7 vins prestigieux et exceptionnellement d'un vieux millésime, avec pain au comté. Brochure et verre sérigraphié offerts. Navette gratuite entre Beaune et Meursault de 10h à 17h. Entrée payante.

Free visit of the art gallery and the magnificent cellars dating back to the 14th and 16th centuries, including the sensorial trail "Cave aux Arômes". Commented tasting of 7 prestigious wines and of one very old vintage especially for the occasion. Brochure and glass offered. Free shuttle service between Beaune and Meursault from 10 am to 5 pm. Entrance fee for the tasting.

• Tarif : adulte/adult : 20 € (gratuit / free : - 16 ans)

| Du 17/11/2012 au 18/11/2012 : 9h30-18h

alarmes automatismes vidéosurveillance

PROTÉGEZ VOTRE ENTREPRISE OU VOTRE MAISON
AVEC LES PLUS GRANDES MARQUES DE LA SÉCURITÉ



Alarmes sans fil,



Générateurs de brouillard,



Coffres forts...



Vidéosurveillance,



DIAGNOSTIC GRATUIT DE VOS LOCAUX !
CONTACTEZ-NOUS POUR PLUS D'INFORMATIONS



ALTECH

-system.com




03 80 54 94 94 - 06 48 74 58 09

altechcial@orange.fr

www.altech-system.com

100, rue Maxime Guillot - Chenôve
4, rue du Moulin - Nuits-St-Georges

Déguster Découvrir

| DEGUSTATION VINS ET PRODUITS REGIONAUX MAISON ANDRE GOICHOT

Magasin la Ronde des Vignerons | Avenue Ch de Gaulle | 21200 BEAUNE
Tél : 03 80 25 91 30 | Fax : 03 80 25 91 29
Email : rdv@goichotsa.com

• Dégustation exceptionnelle de 10 vins (4 blancs et 6 rouges) appellations village, 1er cru et grand cru de 1997 à 2010. Dégustation produits régionaux par le Traiteur Bugaud Bresser.

Tasting of 10 Burgundy wine (4 white and 6 red) appellations villages, 1er Cru and Grand Cru from 1997 to 2010. Accompanied by local products.

• Tarif : adulte/adult : 20 € Groupe 17€

| Le 17/11/2012 : 9h30 - 18h00

| Le 18/11/2012 : 9h30 - 16h00

| CHATEAU DE POMMARD

• Visite commentée des caves suivie d'une dégustation de 6 vins (dont le Grand Vin du Château de Pommard 2010) en français ou en anglais

• Tarif : 21 € par personne. Possibilité d'une dégustation seule avec 6 vins de la gamme du Château de Pommard en français ou en anglais

• Tarif : 12 € par personne. Pour ces 2 formules, accès au château, au musée de la vigne, aux anciennes cuisines, à des démonstrations de dressage de rapaces, à des promenades en calèches, à de l'artisanat d'art.
Guided tour of the cellars and tasting of 6 wines (including the Grand Vin du Château de Pommard 2010) in French or English and costs € 21 per person.

Possibility of a simple tasting of 6 wines in the range of Château de Pommard in French or English and costs € 12 per person.

These two possibilities give also access to the castle, the vine museum, the old kitchens, demonstrations of trainings of raptors, carriage rides, crafts...

| DEGUSTATION DES VINS DES HOSPICES

Ancienne Cuverie des Hospices de Beaune
18 rue Louis Véry | 21200 BEAUNE | Tél : 03 80 24 45 00
Email : hospices.beaune@ch-beaune.fr
Web : www.hospices-de-beaune.com

• Dégustation à l'ancienne Cuverie pour le grand public des Vins des Hospices de Beaune qui seront vendus aux enchères à la prestigieuse vente de charité le dimanche 18 novembre 2012. Entrée payante.

At the old Winery of the Hospices de Beaune : public tasting of the wines that will be sold the prestigious auction on sunday 18 november 2012. Entrance fee.

| le 17/11/2012 8h30 - 9h30 et 14h00 - 16h00

| le 18/11/2012 8h30 - 9h30

| JOURNEES SAVEURS ET TERROIRS

Domaine Martin-Dufour | 4A Rue des Moutots | 21200 Chœrey les Beaune
Email : domaine@martin-dufour.com
Web : www.martin-dufour.com

• Portes ouvertes au domaine Marché de terroirs en direct des producteurs venus de toute la France en vins et gastronomie. Possibilité d'assiettes dégustation sur place Entrée gratuite

Open day at the estate. Wine makers' market and gastronomy. Possibility to accompany your wine-tasting by selection of regional snacks. Admission free

| le 17/11 2012 de 15h00 à 19h00

| le 18/12 2012 de 10h30 à 18h00



Au Cœur de Beaune, à deux pas des célèbres Hospices et de la basilique Notre Dame

"...Le titre de maître-restaurateur récompense l'excellence des meilleurs professionnels de la restauration traditionnelle..."

Le Fleury
RESTAURANT



LES MENUS

Non fixe

Le midi

Menu, 15€ (trois plats)

Menu entrée + plat
ou plat + dessert 13€

Le soir

Menu, à partir
de 25€

Menu Bourguignon
33€

15, place Fleury - 21200 Beaune - www.restaurant-beaune.com

Réervations : +33 3 80 22 35 50

Entreprise

Blanchet

03 80 65 29 19



Couverture Zinguerie Charpente

Plomberie Chauffage ENR - Solaire

Confréries

| COUSINERIE DE BOURGOGNE

Caveau de la Mairie | Rue Vauchey Very | 21420 Savigny-lès-Beaune

Tél : 03 80 21 53 34 | Fax : 03 80 21 55 32

Email : info@cousineriedebourgogne.com

Web : www.confrerie-cousineriedebourgogne.com

• Banquet bachique animé par les « Joyeux Bourguignons ». Intronisation au sein de la Confrérie au milieu du repas.

A bacchanalian banquet with entertainment provided by "Les Joyeux Bourguignons". Enthronement in the Brotherhood during the meal.

• Tarif : 100 €

| Le 17/11/2012 : 20h30

| CHAPITRE D'AUTOMNE DE LA CONFRERIE DES GRUMEURS DE SANTENAY

Château Philippe Le Hardi | 21590 SANTENAY

Tél : 03 80 20 65 61 | Email : grumeurs.santenay@orange.fr

• La soirée de gala gastronomique et vineuse, conviviale et festive, se déroule dans le cadre prestigieux du Château Philippe Le Hardi à Santenay. Le repas préparé par un chef étoilé est accompagné des vins blancs et rouges de Santenay sélectionnés par le comité de dégustation de la Confrérie. Les invités sont accueillis dans la cour d'honneur du château par les trompes des « Echos de la Plaine ». L'apéritif est servi à partir de 19h. Les Grumeurs en tenue d'apparat procèdent à des intronisations sur demande.

Prepared by a Michelin-starred chef, this Gala dinner combines the convivial and festive aspects of gastronomical cuisine and red and white Burgundy wines. The participants will be received in the splendid courtyard of honor of the Santenay Castle, accompanied by the sound of horns and trumpets of the troupe « Echos de la Plaine ». The aperitif will be served at 7 pm. Enthronements can be organized on request.

• Tarif : 110 € (intronisation / enthronements : 100 €)

| Le 17/11/2012 : à partir de 19h

| GRUMAGE DE SANTENAY

Salle des Fêtes | 21590 SANTENAY

Tél : 03 80 20 65 61

Email : grumeurs.santenay@orange.fr

• Les vignerons de Santenay font découvrir aux visiteurs le millésime de l'année et déguster des millésimes plus anciens. Un verre est mis à la disposition du public pour la dégustation.

The wine makers of Santenay invite you to discover their new vintage as well as a selection of vintages from past years. A tasting glass is at your disposal.

• Tarif : entrée gratuite / Free entrance

| Le 17/11/2012 : 14h30-17h30

| CONFRERIE DES COMPAGNONS DE LA LOUCHOLLE CHAPITRE SOLENNEL DE LA VENTE DES VINS

Maison pour Tous | 21200 VIGNOLES

Tél : 03 80 22 78 57 - 06 75 09 85 47

Fax : 03 80 24 15 26

Email : mic.muller@orange.fr | info@loucholle.fr

• Dîner aux chandelles, menu dégustation, vins d'appellation Bourgogne. Animation par chanteur Vieux Cep de Corton et Cors de Chasse. Remise d'un don au profit de la recherche contre le cancer.

Candlelight dinner, gourmet menu, Burgundy wines. Musical animation (traditional songs and French horns). Donation dedicated to the research on cancer.

• Tarif : 98 € (intronisation / enthronements : 92 €)

| Le 17/11/2012 : à partir de 19h



Le Carnot
Café - Brasserie - Pizzeria
Spécialités bourguignonnes
Pizzas à emporter

18, Rue Carnot - 21200 Beaune

Tél. 03 80 22 32 93



CHATEAU DE MEURSAULT

Propriétaire-Récoltant en Bourgogne - 60 hectares dont 2 Grands Crus

Dégustez les vins prestigieux du Domaine.

Appréciez les saveurs d'un vieux millésime.

*Découvrez les parfums des vins avec
« La Cave aux Arômes ».*

*Visitez le vignoble en jeep de collection,
(samedi uniquement).*

Tél. 03 80 26 22 75

domaine@chateau-meursault.com www.chateau-meursault.com

Le Château est ouvert de 9h30 à 18h00

Navette gratuite Beaune/Meursault

Voir/Visiter

| GALERIE D'ART EXPOSITION MICHEL PERNES

19 rue Monge | Place de la Halle | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 24 92 67 | Email : michel-pernes@orange.fr | Web : www.pernes.com

• Entrez et plongez au cœur des œuvres hautes en couleurs et en lumière de Michel Pernès. L'invitation au voyage est immédiate et vous serez chaleureusement accueillis.

Enjoy the warm welcome at this local art gallery and discover the enchanted and colorful universe of the painter Michel Pernès. His paintings are an invitation to travel with your eyes...

• Tarif : entrée libre / Free access

| Du 16/11/2012 au 17/11/2012 : 10h15-19h30

| Le 18/11/2012 : l'après-midi / In the afternoon

| PARCOURS DECOUVERTES + ENJOY FALLOT - LA MOUTARDERIE FALLOT

Moutarderie FalLOT | 31 rue du Faubourg Bretonnière | 21200 BEAUNE

Tél : 03 80 22 10 02 / 03 80 26 21 33 | Fax : 03 80 22 00 84 / 03 80 26 21 39 | Email : accueil@fallot.com / contacts@beaune-tourisme.fr | Web : www.fallot.com

• Parcours Découvertes (25 places maxi) : visite guidée, parcours interactif et ludique, dégustation offerte (sur réservation).

• Fête FalLOT : venez découvrir la Moutarderie comme vous ne l'avez jamais vue. Entrée libre ; dégustation et vente.

Guided tour on the interactive trail "Parcours Découverte" including the tasting of different mustard specialties (on reservation, 25 people maxi).

"Enjoy FalLOT": the whole universe of mustard. Free entrance ; tasting and sale.

• Tarif : Parcours Découvertes : 10 € adulte/adult - 8 € (10-18 ans) Gratuit / Free - 10 ans / Enjoy FalLOT : entrée libre / free entrance

| Parcours Découvertes : le 17/11/12 : 10h, 11h30, 15h30, 17h - le 18/11/12 : 10h, 11h30

| Enjoy FalLOT : le 17/11/12 : 9h30-12h30 / 14h-17h30 - le 18/11/12 : 9h30-13h30

| FÊTE FORAINE

Place madeleine | 21200 BEAUNE

• Fête foraine traditionnelle : manèges pour petits et grands, confiserie, jeux etc...

Traditional funfair : rides for children and adults, candy, games etc ...

| Du 3/11/12 au 18/11/12 14h à 20h samedi 14h à 22 h



La Librairie du Centre E. Leclerc
vous invite : **Dédicaces**

Sandra AMANI



Histoires mystérieuses
de Châteaux
en Bourgogne



Légendes
du Vignoble

Vendredi 16 novembre
de 16h à 18h

Pierre-Yves DENIZOT



L'énigme du Manuscrit
de Pommard



Le Florentin
de Beaune

Samedi 17 novembre
de 10h à 12h

La Librairie du Centre E. Leclerc
librairie.leclercbeaune@gmail.com Tél. 03 80 22 98 50

france
bleu
bourgogne

VOYAGES, PATRIMOINES ET ART DE VIVRE EN

BOURGOGNE

www.bourgoguemagazine.fr

MAGAZINE

www.dijonbeaunemag.fr
Dijon-Beaune
Mag

les invités des festinités 2012



| Grégory Questel

- Il est Xavier Revel dans Plus Belle La vie mais aussi un acteur et un comédien que l'on peut voir sur le grand comme sur le petit écran et sur scène dans de nombreux théâtres.
He is Xavier Revel in "Plus Belle La vie" but also an actor and a comedian that can be seen on the big screen as the small and on stage in many theaters.



| Olivier Magne

- Ancien joueur de rugby à XV.
Surtout connu pour avoir été international pendant plus de 10 ans.
Aujourd'hui consultant sur de nombreuses chaînes de TV.
*Former french rugby player.
Best known for having been international for over 10 years.
Now a consultant on many TV channels.*



| Rébecca Hampton

- Elle se fait connaître du public en apparaissant dans différents rôles dans Hélène et les Garçons ou Commissaire Moulin, etc. Elle a collaboré à l'émission « Y'a que la vérité qui compte » avant d'être Cécile Frémont dans la série Plus Belle La Vie. Elle est une habituée talentueuse de la scène comme des écrans petit ou grand.
She has been known by the public by appearing in various roles in "Hélène et les Garçons" or "Commissaire Moulin", etc.. She has worked on the TV show "There's only truth that matters" before being Cécile Fremont in the series "Plus Belle La vie". She is a talented old hands of the scene as big or small screens.



| Christian Legal

- Imitateur bien connu des Bourguignons et des scènes parisiennes. Il fait partie des imitateurs les plus talentueux de la nouvelle génération. Il a réussi ce pari difficile pour un imitateur, d'apporter un nouveau style en conservant sa personnalité. Généreux, caustique, déjanté, insolite.
Imitator well-known by Parisian scenes and Burgundians. He is one of the most talented imitators of the new generation. He passed this difficult bet for an imitator, to bring a new style while maintaining his personality. Generous, caustic, crazy...

Renseignements au 06 61 17 11 97 - www.cfdb.fr

Further information by calling 06 61 17 11 97 or on www.cfdb.fr

Toute l'équipe de
meurettissim
vous attend Place Carnot
à l'occasion de la vente des vins des Hospices de Beaune
Venez découvrir nos
œufs en meurette revisités

www.lafermeauxvins.com



SEMINAIRES, JOURNÉES D'ÉTUDES

3 salles de réunion modulables avec lumière naturelle, climatisées et insonorisées.

Midi et soir, au restaurant, en salle de réunion ou dans le lieu de votre choix, nous assurons vos repas d'affaires.

103 chambres dernière génération (Ibis 3 étoiles).
Devis gratuit.



VOS CÉLÉBRATIONS PRIVÉES

Baptêmes, mariages, anniversaires...

Salles de réception privatisables, jusqu'à 120 convives.

Notre parc est à disposition pour apéritif, vin d'honneur, garden party...

Nous vous accompagnons depuis le choix du menu, du buffet ou du cocktail jusqu'à la décoration des lieux.



LA FERME AUX VINS

Notre restaurant traditionnel, labellisé "Restaurateurs de France" vous propose une cuisine Bourguignonne authentique, revisitée selon les tendances actuelles...

www.lafermeauxvins.com

HOTEL - RESTAURANT IBIS - La ferme aux vins Rue Yves Bertrand BURGALAT 21200 BEAUNE 03 80 22 46 75

rejoignez la FAV sur



Lumiere...

Du 16 au 18 novembre les monuments de Beaune reprennent leurs habits de lumière dès la tombée de la nuit avec le retour des projections scénographiées sur l'hôtel-Dieu, la collégiale Notre-Dame, le rempart des Dames, l'hôtel des Ducs, la porte Marie de Bourgogne, le beffroi et la chapelle Saint-Etienne.

Light!

From the 16 th to the 18 th of November, Beaune's monuments put on their clothes of light at nightfall, with the return of scenography projections on the Hotel Dieu's facades, the Notre Dame's Collegial (la Collégiale Notre Dame), the Women's Bulwark (Le Rempart des Dames) the Dukes' Hotel (L'Hôtel des Ducs) Mary of Burgundy gate (La Porte Marie de Bourgogne), the Belfry (Le Beffroi) and Saint Etienne's Chapel (La Chapelle Saint Etienne)



Dimanche 21 Octobre

- Journée des Confréries
sous la Présidence de Monsieur Christophe MAHIEU
- 9h00 Défilé des Confréries
- 9h30 Messe des Confréries, Défilé et Célébration officielle
sous la Présidence de Monsieur Christophe MAHIEU. Place de la Halle.
 - *Brotherhoods Day*
presided over by Monsieur Christophe MAHIEU
 - 9h00 Brotherhoods' parade
- 9h30 Brotherhoods' Mass, parade and official celebration presided over
by Monsieur Christophe MAHIEU Place de la Halle.



Côté PIERRE

Envie d'une cheminée, d'une fontaine, d'un dallage, d'un évier de cuisine et pourquoi pas d'une baignoire ? Choisissez la Pierre Naturelle de Bourgogne !

www.cotepierre.fr



Tél. 03 80 24 94 21 - Fax 03 80 24 94 19
Courriel : info@cotepierre.fr
Exposition : ZI - 25 route de Beaune,
F-21420 SAVIGNY-LES-BEAUNE
Accueil du lundi au samedi sur RDV.



SAVIGNY
LES BEAUNE

PIERRE NATURELLE DE BOURGOGNE

Toute l'actualité, chaque jour...

LE BIEN PUBLIC

Ensemble, dans mon journal.

Vendredi 16 Novembre

| 16h30 à 20h30

- Village Bourguignon. Stands gastronomiques et d'artisanat. Venez découvrir le savoir faire des artisans
- *Burgundian Village: gastronomic and craft industry stalls. Come and discover the craftsmen's know-how.*

| 16h30 à 22h00

- Dégustation. vins blancs et rouges de la Côte de Beaune, gougères, foie gras Chapelle Saint Etienne, Place Ziem
- Organisé par L'association des Festivités de la Vente des Vins.
- *Tasting. of white and red wines from the Côte de Beaune, Cheese puff pastries and foie gras. At the Chapel Saint Etienne, Place Ziem, organized by the Festivities Association.*

| 15h00

- Salle des fetes de Challanges Après midi récréative pour les ainés. Spectacle animé par les accordéonistes "Henri et David" 3€/personne Organisation OM 3
- *Challanges' Village Hall : A recreational afternoon for seniors. Show hosted by the accordionists "Henry and David" : 3€/ person. OM 3 Organization.*



| 18h00

- Footing nocturne Départ Place de la Halle. Découverte des remparts et des illuminations. Allure bon enfant (4 kms environ)
- *Night jogging: departure place de la Halle. Discovery of the ramparts and illuminations. Leisurely pace. (approximately 4 km)*

| 18h30

- Annonce des Trois Glorieuses centre ville par les Kat' Dixi's ambiance jazz new orléans. et Pulsar Orchestra
- *Announcement of the "Trois Glorieuses": town centre by the Kat' Dixi's ambiance jazz new orléans and Pulsar Orchestra*

| 16h à 22h

- Crêperie non stop par les Amis du Vieux Beaune à la Chapelle Saint Flocel, 20 rue Paradis
- *Creperie: all day long by the "Amis du Vieux Beaune" association, Chapelle St Flocel, 20 rue Paradis*

| 19h

- Lancement des Trois Glorieuses Porte Marie de Bourgogne de BEAUNE (6 Bld Perpreuil/ 19 Rue Poterne) Sous la présidence de Rébecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal, et Olivier Magne.
- Animation Kat' Dixi's et Palsa Orchestra
- *Starting of the "Trois Glorieuses": Porte Marie de Bourgogne, presided over by Rébecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal, et Olivier Magne. Animation Kat' Dixi's and Palsa Orchestra*

COMPLEXE DE LOISIRS

2 SALLES – 1 BOWLING

1 SALLE GÉNÉRALISTE – 1 SALLE ELECTRO POP



LE VOGUE

SELECT CLUB

COMPLEXE DE LOISIRS
4, RUE BUFFON - 21200 BEAUNE (ZONE HOTELIERE)
OUVERT : VENDREDI & SAMEDI 23H. à 5H.
INFOS & RESERVATION : 03.80.24.00.10

BO-CLUB.FR // FACEBOOK.COM/BOCLUBBEAUNE

Samedi 17 Novembre

| 10h à 19h

- Village Bourguignon. Stands gastronomiques et d'artisanat Venez découvrir le savoir faire des artisans
- *Burgundian Village: gastronomic and craft industry stalls. Come and discover the craftsmen's know-how.*

| 10h à 20h

- Dégustation vins blancs et rouges de la Côte de Beaune, gougères, foie gras Chapelle Saint Etienne, Place Ziem
- Organisé par L'association des Festivités de la Vente des Vins.
- *Tasting of white and red wines from Côte de Beaune, Cheese puff pastries, foie gras, at Chapelle St Etienne, place Ziem. Organized by the Wine Auction Festivities association.*

| 10h

- Randonnée du Semi Marche sportive dans le vignoble et sur la montagne de Beaune Départ Forum des sports.
- *Hiking of Semi sports. Walk in the vineyards and on the hills of Beaune. Depart from the sports forum.*

| 11h30 à 22h

- Crêperie non stop par les Amis du Vieux Beaune à la chapelle Saint Flocel, 20 Rue Paradis.
- *Creperie: all day long by the "Amis du Vieux Beaune" association, Chapelle St Flocel, 20 rue Paradis*

| 13h40

- Départ des Foulées Beaunoises - Avenue de la République
- *Departure of the grape harvest foot race Avenue de la République*

| 14h

- Départ du semi marathon - Avenue de la République. Course la plus prestigieuse de Bourgogne qui traverse les villages les plus renommés de la Côte.
- www.semibeaune.com
- *Departure of the semi-marathon: Avenue de la République. The most prestigious race of Burgundy through the most famous villages of the Coast.*



| 14h15

- Inauguration Officielle du Village Bourguignon en présence de Rébecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal, et Olivier Magne
- *Official opening of the Burgundian Village with Rébecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal and Olivier Magne*

| 15h à 17h

- Animation musicale et folklorique sur les places et les rues du centre de ville
- *Music and folk dancers son the squares and in the streets of the town centre*

| 15h à 17h

- Démonstrations et initiations sportives (centre ville). Twirling sport Beaunois et CHEELEDERS GIRLS DEVILS encadrer par « LES DEVILS »
- *Performing of and initiation to sports activities in the city centre Twirling sport Beaunois*

| 15h à 17h30

- Concours de Débouchage de Bouteilles Place Fleury
- *Bottles uncorking contest, Place Fleury*

| 16h30

- Remise des prix du semi marathon Salle omnisports du Forum
- *Semi-marathon awards ceremony, Salle omnisports du Forum*

| 17h30

- Retraite aux Flambeaux du CFDB de la Place de la Mairie à la Place Carnot avec la participation des jeunes sapeurs pompiers de Beaune, l'ensemble des groupes en présence.
- *Torches procession of CFDB, from place de la Mairie to place Carnot, with the young firemen of Beaune and all the bands invited.*

| 18h à 19h

- place carnot « Boeuf Bourguignon » Tous les groupes jouent ensemble Un grand échange musical et amical
- *Burgundian Beef. All bands play together. A great musical and friendly exchange.*

Brasserie Le Cercle



38, rue d'Alsace • Beaune • Tél. 03 80 22 08 86

E. LECLERC



BEAUNE

Z.I. Maladières 21200 BEAUNE



Les B&B Hôtels de Beaune

sont tous d'un bon cru!

Découvrez 3 hôtels confortables à prix d'amis!
191 chambres - Parkings fermés et gratuits -
Buffet petit-déjeuner à volonté - Wi-Fi gratuit

B&B Hôtel Beaune Nord

Tél.: 08 92 70 75 12*

B&B Hôtel Beaune Sud (1)

Tél.: 08 92 78 80 09*

B&B Hôtel Beaune Sud (2)

Tél.: 08 92 70 75 13*



hotelbb.com

Bien pensé pour vous tous

FRANÇOIS KERVIC - B&B HOTELS est membre du 123072627 Avenue de France 21000 BEAUNE - SAS B&B HOTELS - 029751
*Taux d'appel et d'itinéraire pour la France à l'exclusion des zones frontalières. +33 6 11 12 12 12 - Service et gamme free

Grands Vins de Bourgogne

Pascal MURE

Viticulteur

Pommard - Volnay - Monthelie

La Chapelle - 21190 VOLNAY
www.domaine-mure.com



CRÉATION



ENTRETIEN



ÉLAGAGE



V2G PAYSAGES

Stéphane Violot-Guillemard

8, rue de l'Abreuvoir

21190 Puligny-Montrachet

Tél. : 03 80 21 39 96

Mobile : 06 10 05 17 84

www.v2g-paysages.com

contact-beaune@v2g-paysages.com

Distributeur officiel des piscines **Bluewood**



Dimanche 18 Novembre

| 9h30

- Hommage de la Population aux Vignerons
- *Tribute from the people of Beaune to the winegrowers*
- Messe Solennelle Basilique Notre Dame de BEAUNE avec les layots et layottes de la Confrérie de BELNUS et des groupes de musique.
- *Solemn mass, Basilique Notre Dame, with the parish choir of Beaune, the "layots et layottes" of the Belnus Brotherhood*

| 10h à 19h

- Village Bourguignon, stands gastronomiques et d'artisanat
- *Burgundian Village, gastronomic and craft industry stalls.*

| 10h45

- Défilé de la Basilique Notre Dame jusqu'au Village Bourguignon, Place Carnot en présence des Layots et Layottes, et des membres de la Confrérie de Belnus
- Aubade et animation
- *Procession from Basilique Notre Dame to the Burgundian Village, place Carnot, with the "layots and layottes" and the members of the Belnus Brotherhood*
- *Music and entertainment*

| 11h15

- Intronisations par la Confrérie de BELNUS du CFDB au président de la vente des vins et à et à Rebecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal, et Olivier Magne
- Kiosque Place Carnot au cœur du Village Bourguignon
- *The president of the Wine Auction, as well as et à Rebecca Hampton, Gregory Questel, Christian Legal and Olivier Magne, will be enthroned by the Belnus Brotherhood (CFDB) ;*
- *kiosk of the place Carnot, in the heart of the Burgundian Village*

| 10h à 20h

- Dégustation vins blancs et rouges de la Côte de Beaune, gougères, foie gras, Chapelle Saint Etienne, Place Ziem, organisé par l'Association Festivités de la Vente des Vins
- *Tasting of white and red wines from Côte de Beaune, Cheese puff pastries, foie gras, at Chapelle St Etienne, place Ziem. Organized by the Wine Auction Festivities association.*

| 11h à 21h

- Crêperie non stop par les Amis du Vieux Beaune Chapelle Saint Flocel, 20 rue Paradis
- *Creperie all day long by the "Amis du Vieux Beaune" association, Chapelle St Flocel, 20 rue Paradis*

| 14h30

- 152e Vente des Vins des Hospices de Beaune Halles de Beaune
- La 152e Vente des vins des Hospices de Beaune se déroule sous les Halles de Beaune, spécialement aménagées pour l'occasion. Sous la présidence d'une personnalité des Arts&Spectacles. Les pièces de vins rouge et blanc (une pièce = un tonneau 228 litres) seront mises aux enchères. Tous les particuliers ainsi que les négociants bourguignons et leurs clients pourront se porter acquéreurs des célèbres cuvées. L'une d'elles sera mise en vente au bénéfice d'une association caritative
- *152st Wine Auction of the Hospices de Beaune Halles de Beaune*
- *The 152st Wine Auction of the Hospices de Beaune takes place in the indoor market, especially equipped for the occasion. Under the direction of a celebrity in the art and entertainment world, "Pièces" of white and red wine will be sold (one "piece" = one 228 litre barrel) Any private buyer, the Burgundian wine merchants and their foreign customers may bid for these famous wines, the benefit from which goes towards a charitable organization*

| 15h

- Grand défilé musical et folklorique dans les rues du centre ville
- *Large music and folk dance procession in the streets of the town centre*

| 15h45

- Aubade de tous les groupes Place de l'Hôtel de Ville
- *Music with all bands, place de l'Hôtel de Ville*

| 16h à 18h

- Animations des Places et rues du centre ville
- *Entertainment on the squares and in the streets of the town centre*



Venez découvrir
et déguster
notre **recette**
d'escargots
de Bourgogne
préparés à la
Bourguignonne

La boutique est ouverte du lundi au samedi
de 9 h 00 à 12 h 15 et de 14 h 00 à 19 h 00

118, Grande-Rue, 89400 BASSOU - Tél. 03 86 73 37 00
Fax 03 86 73 37 01 - www.francaise-de-gastronomie.fr



les Groupes

Groupes présents le Samedi

Groups present on Saturday

- **HARMONIE UNION MUSICALE BEAUNOISE**
- **KAT' DIXI'S** Groupe de Dijon Les musiciens vous proposeront un répertoire mêlant le caractère festif et des musiques de New Orléans. *Group from Dijon. The musicians will offer you a repertoire mixing the festive character and New Orléans' musics.*

Groupe présent le Dimanche

Groups present on Sunday

- **LES TONTONS BRINGUEURS ORCHESTRA** Intersection de plusieurs influences du berceau du jazz aux funks tumultueux des années 70-80. Ce cocktail explosif avec un éclectisme d'instruments sensationnels est un fabuleux Big Band de rue. *A mix of several influences, from jazz to 70's and 80's funk music. This explosive cocktail with an eclecticism of sensational instruments is an excellent street Big Band.*

Groupes présents les deux jours

Saturday and Sunday Bands

- **SAMBALEGRO** Groupe de percussions de DEMIGNY. Une jeune formation pleine de dynamisme aux qualités musicales certaines. Du rythme et des couleurs. *Drum band from Demigny. A young squad full of dynamism, with certain musical qualities. Rhythm and color.*
- **PULSAR ORCHESTRA** Jeune formation de musique de rue de Chalon vous proposera sa musique aux horizons divers et aux accents particuliers du latino à l'électro avec de grosses influences jazz, funk ou encore rock. *A young music band from Chalon's street will propose you its music from diverse backgrounds and particular accents from the Latin to the electro with heavy influences from jazz, funk and rock*
- **BABEL BRASS BAND** Une bande d'amis qui saura vous faire danser, bouger sur des thèmes endiablés d'un kaléidoscope musical à nul autre pareil. Un style digne du monde des fanfares "Bozarts" mais aussi une association humanitaire qui monte un projet autour de la musique et de la création d'instruments à destination des enfants de 3 pays en voie de développement. N'hésitez pas à aller voir le site www.babelbrassband.org et à les soutenir. *A bunch of friends who will make you dance, move on frenzied themes of a musical kaleidoscope like no other. A style which is worthy of the world of "Bozarts" band but also a humanitarian association which rises a project around music and the creation of instruments for children of 3 countries in the process of development. Do not hesitate to visit the site www.babelbrassband.org and to support them.*
- **BOUTIFANFARE** Ensemble musical perpignanaise à géométrie variable, la Boutifanfare est un groupe mixte acoustico-déambulateur d'une bonne vingtaine d'hardies fanfarones et fiers fanfarons sachant manipuler divers engins soufflants et percutants sans autre prétention que de partager en musique bonne humeur et soleil catalan avec un public nombreux, réjoui et généreux... *Musical Band from Perpignan at variable geometry, the Boutifanfare is*

an acoustic-ambulatory mixed group of a good twenty of bold and proud boastful knowing how to manipulate various powerful and blower gears without other claim than to share, in music, good humor and Catalan's sunshine with a large audience, welcomed and generous...

- **LA VAILLANTE SHOW AND MARCHING BAND**

Depuis 1995 l'orchestre de Saint Quentin que nous recevons s'est spécialisé dans les parades, il est dans son genre unique en France. Depuis maintenant presque 10 ans, il est reconnu dans des spectacles de shows chorégraphiques et musicaux, qui sont communément appelés Tattoo en France et en Grande Bretagne.

This is a group of mixed musicians with spicy influences which walks on stage, in the French streets and elsewhere. Founded in 2003 in the workshops of the « Ecole Nationale Supérieure d'Architecture » of Versailles, this group of friends is welded by the love of spectacle, thirsts for encounters and new experiences. Its only purpose is to spread the copper spirit, the dancing music and the party in front of your home or far away. The Godfingers plays for you, sings with you, dances with you, through an energy, a spectacle and incomparable spirit.

- **FANFARE GODFINGERS**

C'est un groupe de musiciens mixte aux influences épicées qui se balade sur scène, dans les rues de France et d'ailleurs. Fondée en 2003 dans les ateliers de l'école Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles. Ce groupe d'amis est soudé par l'amour du spectacle, avide de rencontres et de nouvelles expériences. Sa seule vocation est de répandre l'esprit cuivré, la musique qui danse et la fête en bas de chez vous ou très loin. The Godfingers joue pour vous, chante avec vous, danse avec vous, à travers une énergie, un spectacle et un esprit incomparables.

This is a group of mixed musicians with spicy influences which walks on stage, in the French streets and elsewhere. Founded in 2003 in the workshops of the « Ecole Nationale Supérieure d'Architecture » of Versailles, this group of friends is welded by the love of spectacle, thirsts for encounters and new experiences. Its only purpose is to spread the copper spirit, the dancing music and the party in front of your home or far away. The Godfingers plays for you, sings with you, dances with you, through an energy, a spectacle and incomparable spirit.

- **CLES COMPAGNONS DU BAREUZAI** Ce groupe de Dijon nous fera découvrir par des danses enlevées les riches facettes des traditions bourguignonnes retraçant les grandes étapes de la culture de la vigne et de la fabrication du vin.

This group from Dijon will make us discover by removed dances, the rich facets of Burgundian traditions tracing milestones of the growing of grapes and the making of the wine.

- **LES ECHASSIERS DE LA COMPAGNIE COSTA CALIENTE** sont issus d'un collectif d'artistes de la région stéphanoise. Chaussés d'échasses pneumatiques doués d'une technique incroyable, ces échassiers sont des virtuoses de leur discipline. Ils bondissent à plusieurs mètres du sol et vous entraînent dans leur univers entre ciel et terre.

They come from a group of local artists from St Etienne. Wearing pneumatic stilts, gifted of an amazing technique, these waders are masters of their discipline. They leap several meters above the ground and draw you into their world between heaven and earth.



La cuisine du Terroir
de toutes les régions d'Italie

OUVERT 7J/7

Amarone

Ristorante Italiano - Pizzeria

Tél. 03 80 26 17 29 - Avenue Charles de Gaulle - 21200 Beaune - www.lamarone.fr



NOUVELLE CLIO

DESIGN DYNAMIQUE

TECHNOLOGIE R-LINK

UNE RENCONTRE INOUBLIABLE

Groupe
Guyot

Beaune Automobile S.A.S - 78, route de Pommard - BEAUNE - Tél : 03 80 24 35 00

www.groupe-guyot.fr



GRANDS VINS DE BOURGOGNE
AG
MAISON
ANDRÉ GOICHOT
FONDÉE EN 1847



Grands vins de Bourgogne, Provence, Vallée du Rhône et Champagne
Crèmes de fruits et spiritueux...

www.vins-beaune.com

Espace dégustation-vente dédié aux particuliers

Avenue Charles de Gaulle 21200 Beaune. Tel : 03.80.25.91.30 email : rdv@goichotsa.com

Vente des Vins 2012

Dégustation Samedi 17 & Dimanche 18 Novembre de 10h à 17h

« Les Vignerons de Bourgogne », de 1982 à 2008

« Hors de nos Frontières » vins Etrangers

Spectacle Cocktail Dinatoire - Samedi 17 Novembre à 20h30

« JEAN-PIRE & BALOU »

Font leur Comédie

« Sketches - Rigoladeries - Andouilleries - Histoires Drôles »

Mise en oreille & Mise en vue : JEAN-PIRE & BALOU

Mise en bouche : Anna-Marina Pagnotta « La Comédie des Mets »



JEAN-PIRE & BALOU



www.jeanpiretbalou.fr



La Comédie du Vin : 12 boulevard Jules Ferry 21200 BEAUNE

Renseignements et réservation : 03.80.24.88.94

L'avis d'avis est émis pour le public à caractère pré-accidentel. Ne pas être en mesure de prévoir.

"Sur Réservation uniquement"

www.lacomedieduvin.com

www.lacomediedesvins.com

Informations pratiques / practical information

Office de Tourisme Beaune & Pays Beaunois*** - Antenne de Beaune BP 50087 - 21203 Beaune Cedex

Tel : +33 (0)3 80 26 21 30 Fax +33 (0) 80 26 21 39 - www.beaune-tourisme.fr/www.beaune-tourism.com/ contacts@beaune-tourisme.fr

CFDB : www.cfdb.fr

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé / Alcohol abuse is bad for your health

Tous changements de programmation sont indépendants de la volonté des organisateurs

Programme subject to changes beyond the control of the organisers